



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2014-15/18
N° Pr. 2170-67-02-14-13

VERBALE

della II riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, venerdì, 12 settembre 2014, presso la sede della Comunità degli Italiani di Dignano, con inizio alle ore 16,00.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Cristina Demarin, Corrado Ghirardo, Marianna Jelcich Buić, Sandro Manzin, Orietta Marot, Daniele Suman e Maurizio Tremul.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Paolo Demarin (giustificato) e Christiana Babić (giustificata).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Incontro con la Presidenza della CI di Dignano.
- 3) Verbale della I riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la I riunione della Giunta Esecutiva.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 11, “*Sostegno straordinario all'Asilo Pinocchio di Zara*”.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 12, “*Nomina della Commissione giudicatrice della XXI edizione dell'Ex tempore di Grisignana*”.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 13, “*Richieste trasmesse in adesione all'Invito pubblico della Regione Istriana per la presentazione dei programmi per il 2015*”.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 14, “*Commissione giudicatrice della XIV Gara di lingua italiana per gli studenti delle Scuole Medie Superiori della CNI*”.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 15, “*Informazione sulla partecipazione dell'Unione Italiana al Dibattito pubblico indetto dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in relazione alla Proposta di modifica e integrazione del Regolamento sui compiti di lavoro settimanali degli insegnanti e dei consulenti professionali nella scuola elementare*”.
- 9) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 16, “*Informazione sulla partecipazione dell'Unione Italiana alla Consultazione pubblica indetta dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in relazione alla “Valutazione preliminare della Legge sulle modifiche e*

integrazioni della Legge sull'educazione e istruzione nella scuola elementare e media superiore".

- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 17, *"Dibattito pubblico indetto dal Ministero della scienza dell'istruzione e dello sport della Repubblica di Croazia sul Disegno di legge sul riconoscimento delle qualifiche professionali conseguite all'estero"*.
- 11) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 18, *"Informazione e indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia"*.
- 12) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 19, *"Proposta inviata in adesione alla richiesta per la presentazione del Piano finanziario per il 2015 emesso dall'Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia"*.
- 13) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 20, *"Informazione sulla seduta del Consiglio d'Amministrazione dell'UPT"*.
- 14) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 12 settembre 2014, N° 21, *"La scuola incontra... Alberto Pellai"*.
- 15) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.
- 16) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Ad 1)

Non ci sono interventi. L'Ordine del Giorno della II riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

Ad 2)

Il Presidente della Giunta Esecutiva cede la parola al Presidente dell'Esecutivo della CI di Dignano, Sandro Manzin, che dopo una breve presentazione della Comunità nel corso della quale si sofferma sulle manifestazioni più importanti come l'Ex Tempore e Leron, augura alla Giunta Esecutiva buon lavoro. Il Presidente Tremul ringrazia Manzin per l'intervento e informa i presenti che poco prima dell'inizio della riunione della Giunta si è conclusa una riunione con i rappresentanti della CI di Dignano proprio sul tema di Leron.

Ad 3)

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva la verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la I Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi il 1 agosto 2014. Non ci sono interventi. Il verbale della I Sessione ordinaria viene approvato all'unanimità.

Ad 4)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman, Corrado Ghirardo e Marianna Jelicich Buić. Discusso il punto, su

proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
12 settembre 2014, N° 11,
“Sostegno straordinario all’Asilo Pinocchio di Zara”

1. Si prende atto dell’Informazione sulla visita del 5 settembre 2014 all’Asilo privato italiano “Pinocchio” di Zara, in allegato alla presente.
2. Si approva uno stanziamento straordinario, sotto forma di prestito senza interessi, in favore dell’asilo Pinocchio di Zara.
3. Si autorizza il Presidente della Giunta Esecutiva a firmare l’ordine di pagamento per il versamento di 152.600,00 kn al lordo alla CI di Zara in merito al prestito di cui al precedente punto del presente Atto.
4. Per il pagamento, anche rateale, dell’importo di cui al punto 3. della presente Conclusione, si autorizza il Presidente della Giunta Esecutiva ad attingere i relativi fondi dai mezzi sul c/c dell’UI derivanti dalle entrate proprie (già spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI). Non appena l’IP di Zara restituirà tali mezzi all’UI questi saranno finalizzati a ripristinare i mezzi propri dell’UI.
5. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi UI.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 5)

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman e Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
12 settembre 2014, N° 12,
“Nomina della Commissione giudicatrice della XXI edizione dell’Ex tempore di Grisignana”

- 1) Si approva la nomina dei membri della Commissione giudicatrice della XXI Edizione dell’Ex tempore di Grisignana, nelle persone di seguito designate:
 - a) Sig.ra Majda Božeglav Japelj
 - b) Sig.ra Lorella Limoncin Toth
 - c) Sig. Eugen Borkovsky
 - d) 3 Membri designati dall’UPT.
- 2) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 6)

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 13,

“Richieste trasmesse in adesione all'Invito pubblico della Regione Istriana per la presentazione dei programmi per il 2015”

1. Si approvano le richieste inviate, entro la scadenza fissata del 23 settembre 2014, per complessive Kune 1.045,800 in adesione all'“*Invito pubblico di partecipazione al cofinanziamento di Enti e Associazioni le cui attività sono rivolte alla salvaguardia del patrimonio culturale delle minoranze nazionali della Regione Istriana per il 2015*” rivolto agli Enti ed Associazioni della CNI e altre minoranze nazionali, bandito dall'Assessorato amministrativo alla Comunità Nazionale Italiana e agli altri gruppi etnici della Regione Istriana, pubblicato sul quotidiano “*La Voce del Popolo*” l'8 settembre 2014 e con scadenza il 23 settembre 2014, per i seguenti settori di attività e campi di interesse:
 - Settore “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, per un importo richiesto pari a Kune 381.150,00.
 - Settore “*Cultura*”, per un importo richiesto pari a Kune 349.650,00.
 - Spese di gestione dell'Unione Italiana, per un importo richiesto pari a Kune 315.000,00.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 7)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 14,

“Commissione giudicatrice della XIV Gara di lingua italiana per gli studenti delle Scuole Medie Superiori della CNI”

1. A membri della Commissione giudicatrice per la ***XIV Gara di lingua italiana*** degli studenti delle Scuole Medie Superiori della Comunità Nazionale Italiana vengono nominati:
 - prof.ssa Maria Bradanović (Presidente)
 - prof.ssa Rosalia Massarotto
 - prof.ssa Lorena Chirissi
2. Ai sensi della “*Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana*” ai membri della Commissione giudicatrice di cui al punto 2. vengono riconosciute le spese viaggio e l'indennizzo pari a 2 punti ciascuno (al netto).
3. Si approva il preventivo della Gara che costituisce allegato alla presente Conclusione.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:
la Conclusione è in fase di attuazione.

Ad 8)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman e Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 15,

“Informazione sulla partecipazione dell'Unione Italiana al Dibattito pubblico indetto dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in relazione alla Proposta di modifica e integrazione del Regolamento sui compiti di lavoro settimanali degli insegnanti e dei consulenti professionali nella scuola elementare”

1. Si approva l’“*Informazione sulla partecipazione dell'Unione Italiana al Dibattito pubblico indetto dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in relazione alla Proposta di modifica e integrazione del Regolamento sui compiti di lavoro settimanali degli insegnanti e dei consulenti professionali nella scuola elementare*” che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si constata la necessità di continuare a partecipare attivamente ai Dibattiti pubblici indetti dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in funzione alle esigenze di regolamentazione del processo formativo nelle istituzioni della minoranza, riproponendo al Ministero le richieste di accettazione delle proposte sinora presentate.
3. L'Unione Italiana continuerà a richiedere al Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia il riconoscimento dell'onere derivante dall'obbligatorietà delle pratiche bilingui nelle evidenze scolastiche e nei rapporti con terzi in favore dei dipendenti delle Scuole della CNI.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 9)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman, Marianna Jelcich Buić e Maurizio Tremul. Analizzato il punto, e dopo aver deciso di richiedere un incontro al nuovo Ministro per l'istruzione, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 16,

“Valutazione preliminare della Legge sulle modifiche e integrazioni della Legge sull'educazione e istruzione nella scuola elementare e media superiore”

1. Si approva l'“Informazione sulla partecipazione dell'Unione Italiana alla Consultazione pubblica indetta dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in relazione alla *Valutazione preliminare della Legge sulle modifiche e integrazioni della Legge sull'educazione e istruzione nella scuola elementare e media superiore*” che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. Si constata la necessità di continuare a partecipare attivamente ai Dibattiti pubblici indetti dal Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia in funzione alle esigenze di regolamentazione del processo formativo nelle istituzioni della minoranza, riproponendo al Ministero le richieste di accettazione delle proposte sinora presentate.
3. L'Unione Italiana continuerà a richiedere al Ministero della Scienza dell'Istruzione e della Sport della Repubblica di Croazia la modifica e/o integrazione delle Leggi sull'educazione e istruzione alla scuola elementare, rispettivamente alla scuola media superiore, in funzione a quelle che risultano essere le esigenze di regolamentazione del processo formativo nelle istituzioni scolastiche della minoranza così come riportato nella allegata informazione.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 10)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman, Marianna Jelcich Buić e Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 17,

“Dibattito pubblico indetto dal Ministero della scienza dell'istruzione e dello sport della Repubblica di Croazia sul Disegno di legge sul riconoscimento delle qualifiche professionali conseguite all'estero”

1. Si prende atto del *Disegno di legge sul riconoscimento delle qualifiche professionali conseguite all'estero (Nacrt prijedloga Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija)*, in allegato, e del *Dibattito pubblico* indetto in merito dal *Ministero della scienza dell'istruzione e dello sport* della Repubblica di Croazia.
2. Si invitano tutti i soggetti interessati a presentare proposte di modifica e/ integrazione, relative alla regolamentazione giuridica del processo formativo delle scuole materne della minoranza, all'Unione Italiana entro il 30 settembre 2014 al fine di consentire all'UI di formulare un testo coordinato da presentare e difendere in sede legislativa.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è in fase di attuazione.

Ad 11)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman, Marianna Jelcich Buić e Maurizio

Tremul. Esaminato il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 18,

“Informazione e indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”

1. Si approva l’*“Informazione e le indicazioni di procedura relative alle nuove disposizioni del Regolamento sullo svolgimento di gite, escursioni e altre attività educativo-istruttive al di fuori della scuola del Ministero della Scienza dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia”* che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. L’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste, nell’ambito della reciproca collaborazione, nel programmare, definire e attuare le escursioni, le gite, i viaggi e le uscite didattiche dovranno attenersi alle nuove disposizioni in materia vigenti in Croazia. A tale fine dovranno rivedere e aggiornare tutti i criteri, le delibere, gli atti e i regolamenti fino ad ora adottati per l’organizzazione di dette escursioni didattiche.
3. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza degli Uffici amministrativi dell’UI. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 12)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

12 settembre 2014, N° 19,

“Proposta inviata in adesione alla richiesta per la presentazione del Piano finanziario per il 2015 emesso dall’Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia”

1. Si approva la proposta di Piano finanziario per il 2015 trasmesso all’Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia, pari a € 60.000,00, per l’anno finanziario 2015, per le necessità dell’Ufficio dell’Unione Italiana di Capodistria.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 13)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
12 settembre 2014, N° 20,
“Informazione sulla seduta del Consiglio d’Amministrazione dell’UPT”

1. Si approva l’*Informazione sulla Seduta del Consiglio d’Amministrazione dell’Università Popolare di Trieste*, svoltasi presso la sede dell’Università Popolare di Trieste, il 17 luglio 2014, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si prende atto delle determinazioni approvate dal Consiglio d’Amministrazione dell’UPT.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all’*Informazione sulla Seduta del Consiglio d’Amministrazione dell’Università Popolare di Trieste*, sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 14)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Corrado Ghirardo, Daniele Suman e Marianna Jelichich Buić. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
12 settembre 2014, N° 21,
“La scuola incontra... Alberto Pellai”

- 1) Si approva l’iniziativa “*La scuola incontra... Alberto Pellai*” che si svolgerà nell’ambito della lectio magistralis per le educatrici di scuola materna di tutta la Repubblica di Croazia sul tema della prevenzione degli abusi su minori, organizzata dal centro di assistenza ai genitori “Rastimo zajedno”.
- 2) I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. ammontano a euro 1 265,00, al netto delle spese di gestione dell’Unione Italiana, e vanno individuati dal III Assestamento del Piano finanziario per il 2014 Cap. 1, SCUOLA, punto 5. Voce e. Cap. 4544 MAE.
- 3) L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell’Unione Italiana.
- 4) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 1 ottobre 2014:

la Conclusione è in fase di attuazione.

Ad 15)

Non ci sono problematiche correnti.

Ad 16)

Il Titolare del Settore “*Sport*” informa i presenti che sabato, 11 ottobre 2014, si terranno a Parenzo i giochi sportivi organizzati dall’Unione Italiana.

La riunione è tolta alle ore 18:30.

Verbalizzante:

Il Segretario della Giunta Esecutiva
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul